

باغچه سرای

اشبو ورقه نك ايكي صيفسي
صبيانه ديكر ايكي مکتب
تدریس و معلم امورینه مخصوص
توتلیور

صبيان

ترجمان - عدوه سی

نومرد ۳

«ДВТСКИЙ-МИРЬ»

Прибав. к Гердодиману.

سنه ۱۹۱۲

مکتب کتابلری

مکتبلر ناجالستواسی و اداره شرعیه جا.
پندن عائد اولدینیه کورم مقبول و تدریس
ایچون نسب بیورلشی و ابتدائی پروگرامنه
موافق اولان درس کتابلرندن ۴ جزوی
«خواججه صبیان»، صرف، عام حاله، تاریخ
اسلام تجوید، معلم فارسی، حساب ابتدائی
و مشقی نقطه لی یازی دفترلری کوزل سو-
رتنه کوزلر کاغده تکرار طبع ایدلشدیر،
ایضاً اولدینیی حالده منایب اکرام ایله هر
طرفه مکتبلره بولانور.

قام یازسی و تالما تصحیح ایدلش و
اداره شرعیه جه تمامیتی تصدیق بیورلش
کلام شریف لر دائم حاضر بولنمقدیر.

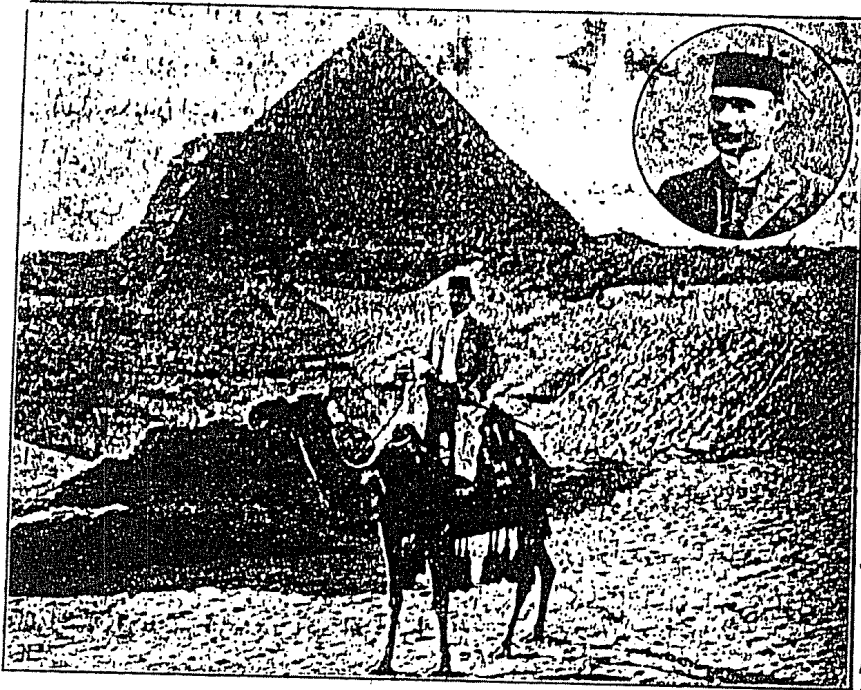
مراجعت باغچه سرای
غزته اداره سنه

غزته اداره سنندن

رسک بوقارو کوشه سننده و دوه اوزرنده
کوریلن کشی غزته مزك ارکان تحریریه سنندن
آقجوقراقلی عثمان افندیبر. اشبو «عالم
صبیان» ورقه نك ترتیب و تحریرینه جا-
لشمقده درکه بو ورقه یی لوقویان جوجقارک
معلمی سابلور.

مصر اهراملری

بولدن ۴۵۰ سنه ار مقدم مصرده فرعو-
نلر حکم سوررلردی. اسکی مصر لساننده



اوناسی در. بونك ایچون بزم لسانمزه «فرعون
اوبالری» نامنی آلمشاردر.

اسل مزار بونلرک ایچنده کیزلی اوایوب
فرعونلرک جسدلری جورومامک ایچون تورلی
اجزالر ایله مایلانیش کفتلره ساریابوب دفن
اولنمشار.

اسکی وقتلرده شمیدیکی کبی تورلی
قولایاقلی ماکنه و آلتلر بولنمیدینندن بویله
بیوک بنالری یایبق ایچون جوق وقت و
جوق آدم ایشلک کرک اولمشدر. بنا علیه
او وقتک مصر اهالیسنی فرعونلرک ظالملری
قورقیدوب و عدالتیلاری کندیلریشی سودیرمدرک
هر نصاحه اشبو بنالری یابدیرمشاردر.
اسکی یونان مورخارندن هرودوتک نقلنه

«فرعون» - بادشاه معناسته در. فرعونلر
زماننده مصر مملکتی جوق ترقی ایدمدرک
کندینه مخصوص مدینت کوستردی. مصرلار
کندی مدینتارینه و تاریخنارینه شاهد و دلیل
اوله جق بر جوق آثار قالدیردیبار. بونلردن
اک مشهوری «اهراملر» در.

اهراملر فرعونلرک تربلری اولوب
وقاتلرنده بورایه دفن اولنورلردی. هر فرعون
ساغلاننده کندینه مخصوص بر «اهرام»
یابدیردینندن «نیل» نهری بویونده بر جوق
«اهراملر» وجوده کلدی.

اهراملر (پیرامیدالر) بیوک بیوک طالش
کیسکلرندن یایلمش آستاری ۴ کوشه و
بانلری ۳ کوشه و تپلری سیوری برر طالش

کوره جیزه ده واقع « خوش » اهرانی هر کون ایشلمک شرطیه ۱۰۰ بیک کشی ۲۰ سنده بابوب بیترمشلر. اشبو اهرامک یردن یوکسکلیک (۷۰) سائین بلی (۲۱۰) آوشیندر.

اشبو اهرامک یقیننده آوسلان کوده لی، قیز باشلی بر هیکل دخی واردر. آدینه « اسفینکس » دیرلر. یونک قنادلری دخی اولمش ایسه ده فقط قوبوب دوشمش. اشبو هیکل بتون بر قیادن او بولوب یالمش. بوی ۸۰ آرشین قدردر. فرعونار زماننده آتسه عبادت ایدلیدیکندن اشبو « اسفینکس » ک ایکی اوک آباغی آراسنده کوکته قارشو بیوک آتش باقیلوب یوکا عبادت اولنورمش. و بو آتش بر قاج یوز ییلمر اصلا سوندیرلیمه رک یانوب طورمش.

اشبو اهرامک اطرافنده دها بر چوق بیوک بیوک بنالر عبادتخانه لر بولمش ایسه ده بر چوغی یقیلوب خراب اولمش و بر چوغی دخی قوملر آلتشده قالمشدر. اهرامک بولندیغی بر درین قوملق اولدیغندن شدتلی روزکارلر بر قوملری قاریشدیروب اهرامک توب طرفلرینی و « اسفینکس » ی بر وقتلر تا بوغازینه قدر کومش ایدی.

سوک وقتلارده اشبو عجائب یاییلری کورمک و اوکرمک ایستین انکلیز عالمی بو اطرافک قوملرینی آجیدیروب « اسفینکس » میدانه جیقاردیلر و قومش جهتلرینی تعمیر ایتدیلر.

حیث مملکتلردن مصره وارامک اکثریسی مطلقا بو اهراملری زیارات ایدیبورلر. مصرک پایتختی قاهره شهرندن بورابه مخصوص ترا موای بولی یالامش. اهراملر جوارنده کرواسرای، پوجته و تلاف دخی واردر. اهرامک اطرافنی طولاشق ایچون سیاحلر شوراده حاضر بولنان بیروزان دوه و باکه اشک آلوب سیر ایدیبورلر.

ینه شوراده فوطوغرافچی دخی حاضر بولندیغندن سیاحلر بویه اسک و مشهور عجایبلرک یاننده بر ییادکار اولسون دیمه رک فوطوغراف آلدیبورلر. اهرامک و اسفینکس بوراده درج اولمش شکللری غزتمز محررلرندن ع آقچوراقلی نک ۲ سته مقدم مصره سیاحتی زماننده کندیسيله بر جیقازندیغی فوطو- غرافدن آلتوب یالمشدر.

فنی معلومات

جام

جام، شیشه، بیاله نهدن یاییلور؟ جام یاییق ایچون قیاشیشه سی. اسک جام بارجه لری، جاقق طاشک بر نوعی، کیرج، کیرجلی طاش، پوتاش (دکز سونکری)، آق بور، قوم، سودا سکی شیلر استعمال اولنور. فقط پوتاش بهالی اولدیغندن بونک یرینه اودون کولی قوللایلر. اودون کولنده خیلی پوتاش واردر. بنا علیه بعض چماشیرک کیرینی لکهنی آلق ایچون اوزرینه سیجاق سو ایله کول دوکرلر.

جام حاصل ایشک ایچون یوقاریده ذکر اولنمش مادهلر اولا ازیلوب سوکره آتشدن قورقیمان بر نوع طوبراقدن یالامش بر قازغان ایچنده زیاده سیجاق آتش اوزرتده جمله سی بر یرم قاریشوب خامور حالنه کلهجهیه قدر قانادیاور.

یوندن طونوقچ، و بشیاجه رنگلی بر مایع حاصل اولور. اما تمیز جام لازم ایسه قانادیله حق مادهلر اولا کوزلجه سیق ئله که مایه توب بعض قیاجه جزملری آیریلور.

قایناش ماده آنا قزغاندن کچوک و قیاقلی دیکر قازانلر قونلوب یونلر دخی دائما سیجاق بولنان فرونه دیزیلورلر.

جامدن ساووت یاییجق اوسطه الننده طوندیغی اوزون بر دیمیر جیوونک اوجیله

قازاندن یراز ایریمش جام آلوب اولور. یوندن ساووتلی سو قوونوغی کبی آزموده بکزر بر قووقه ظهور ایدیه ایشتی بو قوونلاردن بونلکا، استاقان و فلاقون کبی عادی ساووتلر یاساق بک قولای اولور. کوزلجه و دلبرجه شکله ساووتلر یاییق ایچون ایریمش جام هوایه دکل مخصوص قابلره اوفله یر. اوفله نش ساووتک اوج طرفی کیلوب چپوقدن آیریلور. آغزی و دپ طرفی صفوتجهیه قدر مخصوص آلتلر ایله دوزملیلر.

پنجره جاملری دخی اولا چپوقدن اوفله نکلر باشلا ییز. لکن بونک ایچون بیوکجه قوونلر اوفله توب سالایه سالایه غایت اوز بر لوحه اوزرینه یاییلر. آستنی اوستی تکیز. لشمک ایچون چنדרه آلتشندن کچیریلیر. ساووتلرک، پنجره، کوزکی جاملرینک اعلا جنسلری دوکه اصولی ایله ایشلنور. دائما اوفوروب ایشلمک بدن ایچون ضررلی اولدیغندن شمدی اوفله بیجی آلتلر و ماکنه لر دخی ایجاد اولنمشدر.

چیتلری خانه لی، یازلی، اوردنکلی و طلق توسلی شیشه ساووتلر یاییق ایچون مخصوص قایراقلی چرخلر واردر. جامدن اوفله مک یا که دوکک اصولیه هر نه اولسه ده یاییلورکن سیجاق مایع بردنبره صفودلیوب آقرین آقرین صفودیلور. بردنبره صفودیلا ن جام ساووتلر طیانق سز اولوب چار چابک قیریلورلر.

رنگلی جاملر آلق ایچون باشده قاناد دیلان مادهیه تورلی معدنی بویالر قانیلور. بللور و اعلا جنس کوزکی اعمال ایچون غایت اینجه ئله تمش قوم و پوطاش استعمال اولنور. بللور عادی جامدن دها آغیر چکره جام کسمک ایچون الماس قوللایلور. جامک قیزغین آتشدن یومشاق و اکر یلق خاصه سی واردر. سیجاقده قیزمش بر جام

بردره صفوريلورسه بر قايچ ايرينه بارچه اولدوق قيريلور طاعيلور. بو كونده جام اسانلر ايجون غايت بيوك فائده لي شيلردن بريسيلر اول وقتلرده بنجره لرده اجم بيره ياغلي كاغده (مشع) ايجك و طايغ قيا شيشه سي استعمال ايدلردى . فقط بونلرك هيچ برى جام قدر فائده لي دكلر .

ملى ادبيات

شونسايرانك جنوه شهرى دارالفنوننده تحصيلده بولنان كنج طلبه مزدن قريملى س . ي . چلبى فرايزر علماسندن دوكتور (قو . نوس) ك طويلايرق فرانسجه «شرق زور» نالي نده نشر ايتديكي مى تورك شعرلردن بر ايكي پارچه بي كوجروب اداره مزه كو . ندردي .

عوام صنعتى . عوام يوركدن قوبوش و عوام آغزى ايله سويلنمش مذكور شعرلر حقيقه طائلى و معالى شيلردر . شعرلردن برى :

«آي طوغار آيازلنور»

«كون طوغار بياضنور»

بيتلى ايله باشلانور . فقط مندرجه سي جهنندن «عالم صبيان» پروگرامنه كيره مد . كلردن آلرك درجندن سرفكا نظر ايديله رك س . ي . چلبى افنديك مى ادبياتمه دائر ملاحظه لري نقل ايديبورز . س . ي . چلبى دييوركه :

«تورك» تافار اساننده كوزل و معالى شعرلر يك جو قدر . لكن بونلرى طوبلامق . نشر ايتك لازمدر . آوروباليلر كندى عوام شعرلرين يك دقتلى تحصيل ايتكدن سوكره ديكر اقوامك مى اسكى شعرلرينى طويلايوب ترجمه ايدرك بونك ايله ده وطنداشلايرك افكارينى آجمايه خدمت ايديبورلر . نزلر ايسه آنا دپلمزده او قدر طائلى و معالى

توركي و شعرلر كويلا سوراق امالى نظرياه باقوب . هيچ قولاق و يرمه يورز . حالبوكه بزده كندى . بونلر يك بزه بخش ايتديكي او بوشا . لئاز ادبيات خزينه لرندن آلهرق طويلايرق نشر ايتسه ك البته ديلمزى ساقلاميه بيوك ياردم ايتمش اولوردق اميد ايدلمكه مقتدر اديبلر ميز ميدانه كلوب مى ادبياتمزي بر صيره يه قوبهرق يازسولر .

س . ي . چلبى لك ملاحظه سي طوغريلر . بر نلتك ادبياتى آنك روحى و فكريتك ميزايدر . توركي . آنالار سوزى . مانى لر . چيكلار . طاقماقلار . طاباجالر . داستانلر . و سائر بو كبى ديل و فكر بعشلىرى اورتادن جويماق و آنلرى يازوب جمع ايدرك ساقلامق و آره صيره باسدبرمق كر كدر . بعض چوجقلر واردركه بوجمه مارقه لرى جمع ايدرلر . بعضلى توبه . تورلى مملكت آقجه لرى و غيرى بو كبى شيلر جمع ايتمكله مشغول اولورلر . بعضارى دخى بويله مى آنا اسانزده كي شعرلرى . مانى لر طاقماق و طاباجه لرى جمع ايتهلر بوده كوزل و فائده لي بر خدمت اولوردى .

شعرلر :

«آنالى»

بالاچم طوك جتك كل غريمه الك سوق ا يوره كنده يانان آتش بلكه سنى ايسيدير . اى قارداشلر سس كله يور . آه كيمه دن ايد بوق ا قار ياغيور . فيرطنه دار . جوق جانارى اوشودير . اى قارلى طايغ يولم كيمه بر اوجاقلى اودون دير ا ايسز . ويران اوجكمده بالام يوله باقيبور . اى صفوق قار سوباتميور . ارخ يوزمى باقپور .

يول كورمز . بيلميورم چقورمى در شو دوزير ؟ اى اللهم اسان اولغلى باشقه شينچون قابورمز . اوكمده كي قارلى طاغلر . اوچورملر طويغورمز . بنى قوروا يتيم حقين قورته قوشه يدبرتمه ا شو اسانلر آجيمق نه . بيلميه جك ايسلر . يتيملرك كوز ياشارين سيلميه جك ايسلر . كس نسلى . بو طويبراغه يزدن اولاد كيتيرمه ا (محمد امين)

زيمه بيلمجه لر

(۶) بوقايردن آشاغى اوسن نه در ؟
(۷) ايتديكي يره واربر كليلر . اما يورطندن چيقماز - نه در ؟

(۸) انسان دكل . حيوان دكل . آغاچ و نباتنده دكل . نه جانى وار و نه ده طوغاره اما طور دنجه اوسر - بو نه در ؟

(«عالم صبيان» اوقوبيجيلرى سيبريا كبى اوزاق يرلرده دخى بولنديندن ۱ نجى نومروده كي بيلمجه لرك حلى اوزاقدن كلن جوابلر قس صبر اولنوب طويلايدندن سوكره درج اولونه جقدر) .

مكتبلره ز معلم و شاگردانه مژده ؛ مشهور «بوده ويچ» ك «حساب مسئله لرى . جموعه سي» بو كره الك ساده بر ديل ايله . اتارجه يه ترجمه اولنوب يرنجى ايكنجى و اوچنجى قسملرى كوزل بر صورتنه طبع اولنوب ۱۷۰ صحيفه دن عباره اولان بو كتاب داحى حفظ عمر المزدى طرايندان ترتيب اولنمش چوجقلر آرقداش قرائت كتابى هر اكيسى ده دتاب خانه مزده سانده اوده در طلب ايدنلره همان ازسال اولنور .

باغيجه سرايدنه تفيض كنبخانه مى صاحبى على احمد طاريسى

قریبه با الفجر ایله

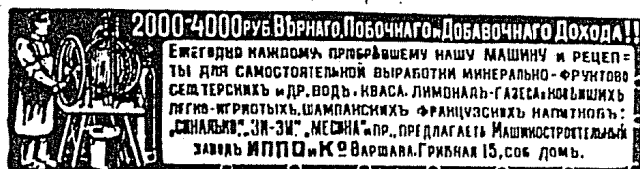
[illegible]

Адресъ: Бахчисарай, кнж. торговля
Али Тарни. ;

(۱) « کتاب کشف الحقائق » تورات دیلنده تفسیر قرآن عزیز آغا
 بویوک جلدده ۹۶ صحیفه مؤلفی پاکو قاضی سی میر محمد اکبر آغا
 (۲) « کتاب البیان فی تفسیر القرآن » مترجمی: محمد حسن مولا
 زاده هکوبی مزین ایکی جلدده

۲۲.۰۰	بر جلدده عادی جلدده
۷.۰۰	(۳) « قاموس اعلام » حسن الدین سامی بیک ۶ جلد
۶.۰۰	(۴) « قاموس ترکی »
۱.۶۰	(۵) « قاموس عثمانی » محمد جلال
۱.۵۰	(۶) « اختیری کبیر »
۱.۶۰	(۷) « محاضرات » فاطمه جلید
۱.۰۰	(۸) « عثمانلی یولان محاربهسی » مجلد و مصور
۸.۴۰	(۹) « روس زابون سفری » مجلد و مصور
۱.۸۰	(۱۰) « تاریخ عمومی » محمد مراد ۶ جلد
۱.۸۰	(۱۱) « تاریخ عمومی خریطالی و رسمی » ۳ جلد علی سیدی
۱.۸۰	(۱۲) « تاریخ سیاسی » ۳ جلد یاروس دارالفنون پراگ - دورلندن
۱.۲۰	مشهور شارل « سنو بوسک » اثر کنزیده سندن ترجمه ایدیاوب عصر
۸۰	حاضرین باحشر
۲۸	(۱۳) « عصر حاضر تاریخی » علی رشاد
۱.۰۰	(۱۴) « تاریخ اسلام » رسمی و خریطالی علی رشاد علی سیدی
۱.۰۰	(۱۵) « تاریخ سلطان مراد خامس » احمد صائب بک
۱.۰۰	(۱۶) « وقعه سلطان عبدالعزیز »
۱۲	(۱۷) « عبدالحمیدک اوائل سلطنتی »
۱۲	(۱۸) « قرأت فارسی » بولبیچ اصولیاه مبتدیه فارسی لسانی
۳۵	اوکر دیر و ملی: کنجه مدرسهسی معمارلندن عباس عباس زاده
	(۱۹) « حساب ملله لری » ابتدائی مکتبلر ایچون سوک اصولده
	یازلش ۸۰۰ ملله اباه ۳۰۰ ادر عملیاته حاوی بر کتابدر و ملی
	حمید بک يوسف بک زاده
	(۲۰) « اصل عام حساب » اعمال اریبه ، مقیاسات ، اعداد مرکبه
	و یوناره دائر ایکی شبکه ادر سانی حاویدر - دورلری : حمید بک
	یوسف بک زاده و اسماعیل ملی
	ویجهت - معاری - مشتریکه - عائدده - مکتب کتابلرندن - معام و - کناچی - افندیله
	و یوک سونطو ایدیلیر - آدرهس :

ЕЛИСАВЕТПОЛЬ. Усуббаку Усуббакову.



اعلان

لازمه یوه سوارى، ليدونان، هواس، سينالو، سيدر، شاميانا و عربت كېى شيلر حاضرلاق ايستېن آدمار صوك ايجادده باپيلان ماعينا رزدن آليرلسه سنهده ۲ بېك روپلهدن ۴ بېك روپلهدن در پاره ازانته بيايرار. كرك ماعينا و كرك او كا لازم اولان اشياى آلق لمنه يملره ياره خصوصنده قولاباق كوستريلوره ماعيناك فينانلري ۳ يوز روپلهدن ۶ يوز روپلهدن قدردر.

«Иппо и К.», Варшава Гривная ул. особ. домъ.